Reflection

**During the task, have you noticed any changes in the way you post-edit the MT outputs or you translated the text, compared to when you did these tasks in the first session of this course? E.g. did you make more or fewer lexical changes, were you more aware of the task itself, did you put into practice something that you have learnt in the module?**

I think I made approximately the same number of lexical changes but I felt more aware of types of errors to look out for, such as false friends. Furthermore, I was aware that you have to make sure the same term is used throughout the text because an MT does not always provide the same translation for one word that is used multiple times.

**Did you reflect more consciously on the quality of the output by DeepL? Are you satisfied with the final quality?**

I did feel like I am more conscious about the types of mistakes that can be expected from an MT translation and, as mentioned above, of what types of errors the translator needs to be aware. I am not sure that it is publishable quality but I do feel the excepts read as natural English (as far the stylistics of the ST allows for).

**Which of the three translations are you the happiest with? Why? Did you like using MT as part of the translation process?**

I do like using MT in the translation process; I think it is very helpful when you are stuck with your translation and need a suggestion. I do, however, prefer working from scratch and using MT for suggestions rather than just post-edit a text because I feel like I tend to keep certain phrasings from the MT translation that is not incorrect but which I would perhaps not have chosen myself.